

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1957.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1957 (Crédits Affaires Etrangères).

Présents : MM. GILLON, président; CRAEYBECKX, CROMMEN, DE KEYSER, LEYNEN, RASSART, Mme SPAAK et DEHOUSSE, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré trois séances à l'examen du budget des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1957 (crédits Affaires Etrangères proprement dits).

Les deux premières ont eu lieu le jeudi 31 janvier 1957, matin et après-midi. Le Ministre des Affaires Etrangères y assistait.

La troisième séance s'est tenue le jeudi 21 février. Elle ne se limita pas à la Commission des Affaires Etrangères, la Commission du Commerce Extérieur y participa également. C'est d'ailleurs à la demande du Président de cette dernière Commission que la réunion commune fut convoquée. Elle se tint en la présence du Ministre des Affaires Etrangères et de son Collègue du Commerce Extérieur.

Ainsi qu'il fallait s'y attendre, les débats ont été presque entièrement consacrés à deux problèmes de la plus grande actualité et de la plus haute importance : le problème de l'Euratom et le problème du Marché Commun.

On ne retrouvera donc pas, dans le présent rapport, le sommaire devenu habituel depuis quelques années et qui consiste en un exposé d'ensemble de la situation politique mondiale, puis en un examen des questions intéressant plus spécialement la Belgique.

R. A 5239.

Voir :

Documents du Sénat :

5-IX (Session de 1956-1957) : Projet de loi;
53 (Session de 1956-1957) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 27 FEBRUARI 1957.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1957 (Kredieten Buitenlandse Zaken).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft drie vergaderingen besteed aan het onderzoek van de begroting van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1957 (eigenlijke kredieten voor Buitenlandse Zaken).

De eerste twee hadden plaats op Donderdag 31 Januari 1957, 's ochtends en 's namiddags. De Minister van Buitenlandse Zaken woonde ze bij.

De derde vergadering werd Donderdag 21 Februari gehouden. Naast de Commissie van Buitenlandse Zaken nam ook de Commissie van Buitenlandse Handel er aan deel. Het is trouwens op verzoek van de voorzitter van deze laatste Commissie dat de gemeenschappelijke vergadering werd bijeengeroepen. Zij had plaats in aanwezigheid van de Minister van Buitenlandse Zaken en van zijn collega van Buitenlandse Handel.

Zoals te verwachten was, liepen de besprekingen bijna uitsluitend over twee zeer actuele problemen van het grootste belang : Euratom en Gemeenschappelijke Markt.

Men zal dus in dit verslag niet de sinds enkele jaren gebruikelijke indeling vinden, namelijk een algemeen overzicht van de politieke toestand in de wereld, en vervolgens een onderzoek van de vragen die speciaal België betreffen.

R. A 5239.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;
53 (Zitting 1956-1957) : Amendementen.

La première partie du rapport traitera de l'Euratom et la deuxième du Marché Commun. La troisième rassemblera les différentes questions posées sur d'autres sujets par des membres de la Commission des Affaires Etrangères.

Il convient d'observer, d'autre part, que les échanges de vues relatifs à l'Euratom et au Marché Commun ont porté sur des traités qui n'étaient pas définitivement mis au point au moment où ils ont fait l'objet soit des délibérations de la Commission des Affaires Etrangères, soit de celles des Commissions réunies. La rédaction des deux instruments n'est d'ailleurs pas encore terminée à l'heure actuelle.

La relation qui va suivre s'en ressent inévitablement. En outre, elle n'exclut pas que des développements ultérieurs se produisent, développements qui seraient de nature à modifier plus ou moins les positions indiquées ou les avis exprimés.

I. — L'Euratom.

Le rapport sur le budget des Affaires Etrangères pour l'exercice 1956 soulevait des questions aussi nombreuses que diverses en ce qui concerne l'Euratom (1).

L'attention de la Commission s'est concentrée, cette fois, sur plusieurs points particulièrement saillants, et d'abord sur l'évolution qui s'est accomplie, dans les idées comme dans les textes, depuis le rapport établi par la première Conférence de Bruxelles. Des changements importants sont survenus, qui doivent être mentionnés.

En premier lieu, les négociateurs se sont rendu compte qu'il serait difficile, pour ne pas dire impossible, de soumettre au Parlement français un traité qui impliquerait l'obligation pour la France de renoncer à toute utilisation militaire de l'énergie atomique. Pareil traité ne réunirait vraisemblablement pas une majorité au Palais Bourbon. Il se heurterait non seulement à l'opposition des milieux gaullistes, mais à celle de divers milieux modérés.

Cette situation de fait a eu pour conséquence que les conceptions initiales ont dû s'y adapter.

Des membres de la Commission l'ont regretté. Le programme militaire français prévoit la fabrication d'une ou deux bombes pour 1960-1961. C'est là, ont-ils dit, un objectif plus que modeste, si on le compare à celui que poursuivent les grandes Puissances disposant d'ores et déjà de la bombe atomique. Il n'empêche que sa réalisation entraînera un effort financier considérable en même temps qu'une consommation supplémentaire d'électricité, alors que le déficit énergétique est sérieux. Les mêmes membres relèvent, au surplus, l'absence d'avions adéquats pour le transport éventuel des bombes. A leurs yeux, il aurait donc été préférable

Het eerste deel van het verslag handelt over Euratom en het tweede over de Gemeenschappelijke Markt. In het derde worden de vragen opgenomen, die de leden van de Commissie van Buitenlandse Zaken over andere onderwerpen hebben gesteld.

Verder valt op te merken dat het in de gedachtenwisseling over Euratom en de Gemeenschappelijke Markt ging over verdragen die nog niet geheel gereed waren toen de Commissie van Buitenlandse Zaken en de verenigde Commissiën er over beraadslaagden. De tekst van beide verdragen is trouwens ook op dit ogenblik nog niet klaar.

Het onderstaande relaas draagt daar onvermijdelijk de sporen van. Bovendien is het niet uitgesloten dat de zaken later een andere loop nemen, wat ten gevolge kan hebben dat de hier aangegeven standpunten en meningen nog min of meer veranderen.

I. — Euratom.

In het verslag over de begroting van Buitenlandse Zaken voor het dienstjaar 1956 werden vele problemen van verschillende aard met betrekking tot Euratom ter sprake gebracht (1).

Ditmaal is de aandacht van de Commissie vooral gegaan naar enkele bijzonder treffende punten, en allereerst naar de evolutie die zich, sinds het verslag van de eerste Conferentie te Brussel, zowel in de gedachten als in de teksten heeft voltrokken. Er zijn belangrijke veranderingen te melden.

In de eerste plaats hebben de onderhandelaars er zich rekenschap van gegeven dat het moeilijk, zonet onmogelijk was, aan het Franse Parlement een verdrag voor te leggen, dat voor Frankrijk de verplichting in zich zou sluiten, af te zien van het gebruik van de atoomenergie voor militaire doeleinden. Voor zulk een verdrag ware in het Palais Bourbon waarschijnlijk geen meerderheid te vinden. Het zou niet alleen stuiten op het verzet van de Gaullistische kringen, maar ook op dat van vele gematigden.

Deze feitelijke toestand heeft ten gevolge gehad dat de oorspronkelijke opvattingen moesten worden herzien.

Sommige commissieleden betreuren dit. Het Frans militaire programma voorziet in de aanmaak van een of twee bommen tegen 1960-1961. Dit is, naar het oordeel van deze leden, een meer dan bescheiden doel, vergeleken bij dat van de grote mogendheden, die de atoombom reeds bezitten. Niettemin zal daarvoor een grote financiële inspanning nodig zijn en ook een extra-verbruik van electriciteit, terwijl er reeds een ernstig energietekort is. De betrokken leden wijzen er bovendien op dat er geen vliegtuigen beschikbaar zijn om de bommen eventueel te vervoeren. Zij zijn dan ook van oordeel dat de Franse onderhandelaars zich

(1) Sénat de Belgique, Session de 1955-1956, Doc. 134 (voir les pages 8 à 10 et 15 à 18).

(1) Senaat, zitting 1955-1956, Gedr. St. 134 (zie blz. 8 tot 18 en 15 tot 18).

que les négociateurs français s'en tinssent à l'orientation primitive, qui tendait à axer l'Euratom sur l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins exclusivement pacifiques.

Aucun des membres qui ont formulé cette opinion n'est toutefois allé jusqu'à annoncer ni jusqu'à faire présumer son vote négatif pour cette raison.

La Commission a du reste constaté qu'un changement d'attitude, dû à d'autres motifs, s'était également opéré du côté allemand et que ce changement s'était effectué dans la même direction.

A l'origine, la République Fédérale était opposée à l'utilisation militaire de l'énergie atomique par tous les futurs membres de l'Euratom, indistinctement. Liée elle-même par la déclaration du Chancelier Adenauer à Londres, en 1954, et par les Accords de Paris, elle était partisan d'une égalité absolue à cet égard.

Dans la suite, le Gouvernement de Bonn a été amené à éprouver des craintes devant la renaissance d'un certain isolationisme américain et devant la possibilité d'un retrait d'Allemagne de tout ou partie des forces britanniques. La perspective de voir une Puissance continentale — en l'espèce, la France — fabriquer des bombes atomiques, lui a dès lors paru moins contestable, la sécurité de l'Allemagne pouvant, en dernière analyse, y trouver avantage.

C'est, au fond, de cette thèse que le Chancelier Adenauer s'est institué le protagoniste dans le retentissant discours qu'il a prononcé à Bruxelles, en septembre 1956, sous les auspices des Grandes Conférences Catholiques.

Un rapprochement entre le point de vue allemand et le point de vue français s'accomplissait de la sorte; l'échec des négociations, sur cette nouvelle base n'était plus à envisager.

Sur ces entrefaites, le Président Eisenhower avait pris, de son côté, une initiative d'une grande portée politique. Il avait annoncé l'intention de son pays de mettre à la disposition des autres, quarante tonnes d'uranium enrichi, dont vingt pour l'Europe occidentale.

L'idée de construire une usine de séparation d'isotopes dans le cadre de l'Euratom (idée qui avait été retenue dès le début) devenait, dans ces conditions, moins intéressante. Il était clair que cette usine ne pourrait pas concurrencer le prix américain.

La France n'en maintint pas moins sa détermination d'édifier l'usine, avec ou sans l'Euratom. Il faut voir là une manifestation d'un état d'esprit qui est aujourd'hui très répandu en Europe occidentale, en particulier en France, et qui aspire à une indépendance croissante de notre continent. Cet état d'esprit a prévalu, la construction de l'usine est décidée.

beter gehouden hadden aan het oorspronkelijke plan, dat er op gericht was Euratom uitsluitend voor vredelievende doeleinden te doen dienen.

Geen van de leden die deze mening hebben uitgesproken, heeft evenwel aangekondigd of laten vermoeden dat hij, om deze reden, tegen zal stemmen.

De Commissie heeft overigens opgemerkt dat — hoewel om andere redenen — ook de Duitse houding was veranderd en dat deze verandering zich in dezelfde richting had voltrokken.

Aanvankelijk was de Duitse Bondsrepubliek gekant tegen de militaire aanwending van de kernenergie door al de toekomstige leden van Euratom zonder onderscheid. Zij was zelf gebonden door de verklaring die Kanselier Adenauer in 1954 te Londen had afgelegd, en door de Akkoorden van Parijs, en was dan ook voorstander van een absolute gelijkheid van de leden op dit gebied.

Maar nadien is de Regering van Bonn vrees gaan koesteren voor de opflakking van een zeker isolationisme in Amerika en voor de eventualiteit van een gehele of gedeeltelijke terugtrekking van de Britse strijdkrachten uit Duitsland. Het vooruitzicht dat een vastelandsmogendheid, in dit geval Frankrijk, atoombommen zou maken, ging haar derhalve minder afschrikken, omdat de veiligheid van Duitsland er in laatste instantie baat bij kon hebben.

In de grond is dit de thesis, waarvan Kanselier Adenauer de voorvechter is geweest in de ophefmakende rede die hij in September 1956 onder auspiciën van de « Grandes Conférences catholiques » te Brussel heeft uitgesproken.

Aldus kwam het Duitse standpunt dichter bij het Franse; er bestond dus geen gevaar meer dat de onderhandelingen op deze nieuwe grondslag zouden afspringen.

Inmiddels had ook President Eisenhower een initiatief van grote politieke betekenis genomen. Hij had aangekondigd dat zijn land voornemens was veertig ton verrijkt uranium ter beschikking te stellen van de andere landen en dat twintig ton daarvan voor West-Europa was bestemd.

Het plan om in het kader van Euratom een fabriek voor isotopenscheiding te bouwen, (dit plan was van in den beginne aangenomen), bleek onder deze omstandigheden minder interessant te zijn. Het was immers duidelijk dat deze fabriek niet met de Amerikaanse prijs kon concurreren.

Toch bleef Frankrijk er op staan dat deze fabriek, met of zonder Euratom, er zou komen. Wij moeten hierin een uiting zien van een geestesgesteldheid die op dit ogenblik in West-Europa, en vooral in Frankrijk, zeer verbreid is, en die streeft naar een steeds grotere onafhankelijkheid van ons vasteland. Dit streven heeft gezegevierd, en de bouw van de fabriek is nu beslist.

Aussi bien, la France n'entend-elle pas borner son effort en matière d'énergie atomique au seul programme militaire. Elle a aussi un programme civil, dont l'exécution est commencée.

Ces prises de position ont conduit les négociateurs à établir le compte des ressources de la Communauté en uranium. Il s'est révélé que la France en possédait plus qu'on ne le pensait. Par contre, l'inventaire belge a quelque peu déçu nos partenaires. A l'estime du Ministre des Affaires Etrangères, notre situation est « bonne », mais nos travaux de prospection n'ont pas été suffisants. En somme, nous ne savons pas exactement ce que nous possédons...

La France a réclamé le droit d'exécuter pendant dix ans son programme national par priorité sur l'Euratom — et elle l'a obtenu. La Belgique a fait de même et a aussi reçu satisfaction. Cette solution n'est certes pas brillante au point de vue communautaire. Elle l'est, en revanche, au point de vue national. Les bénéfices des contrats américains demeurent acquis à notre pays, notamment en ce qui concerne les livraisons d'uranium enrichi dont nous aurons besoin.

Sur ce dernier point, le Ministre des Affaires Etrangères a fourni des assurances formelles à la Commission.

Des membres se sont demandés ce qui restait, dans ces conditions, du projet primitif.

Le Ministre leur a longuement répondu. Il a souligné qu'en dépit des changements qui viennent d'être indiqués, plusieurs principes essentiels figurent dans la dernière version du traité :

1^o le principe de la priorité d'achat pour l'Euratom.

Celui-ci est et reste l'intermédiaire obligé pour tous les achats d'uranium et de matières fissiles.

2^o d'autre part, les règles de contrôle sont pleinement maintenues.

Elles s'appliquent même, désormais, au programme militaire français, ce qui constitue de la part de la France une concession ou plutôt une contrepartie non négligeable.

Un commissaire a tenu à observer à ce propos que l'attitude de la France ne pouvait être taxée de militariste. La France se soumet au contrôle, qui est en l'occurrence celui de l'U.E.O., et qui s'exerce « quand l'énergie est mise dans la bombe ».

Il est vrai que la France pourrait stocker dans ses territoires d'outre-mer, vis-à-vis desquels l'U.E.O. n'est pas compétente, mais cette liberté ne se conçoit, selon ce membre, que pour le stockage.

3^o un programme commun de recherches est décidé.

Ce programme est établi pour cinq ans. L'Euratom disposera, pour le mener à bien, de 215 millions de dollars.

Maar Frankrijk is ook niet van plan zijn inspanning op het gebied van de kernenergie te beperken tot het militair programma. Het heeft ook een burgerlijk programma, dat reeds in uitvoering is.

Een en ander bracht de onderhandelaars er toe eens te onderzoeken over welke middelen inzake uranium de Gemeenschap kan beschikken. Het is gebleken dat Frankrijk er meer bezat dan men dacht. De Belgische inventaris daarentegen heeft onze partners enigszins ontgoocheld. Naar het oordeel van de Minister van Buitenlandse Zaken is onze positie « goed » te noemen, doch de prospectie is niet voldoende geweest. Kortom, wij weten niet juist wat wij bezitten...

Frankrijk heeft geëist gedurende tien jaren een nationaal programma bij voorrang op Euratom te mogen uitvoeren, en het heeft dit verkregen. België heeft hetzelfde gedaan en kreeg eveneens voldoening. Uit een gemeenschappelijk standpunt bezien is deze oplossing zeker niet schitterend, maar zij is het integendeel wel van nationaal standpunt uit. Ons land behoudt de voordelen van de Amerikaanse contracten, met name voor de levering van verrijkt uranium.

Op dit punt heeft de Minister van Buitenlandse Zaken aan de Commissie een uitdrukkelijke verzekering gegeven.

Sommige leden hebben gevraagd wat er, onder deze omstandigheden, nog overbleef van het oorspronkelijke ontwerp.

De Minister heeft hun uitvoerig geantwoord. Hij heeft er op gewezen dat er, spijt de evengenoemde veranderingen, verscheidene wezenlijke beginselen in de laatste versie van het verdrag voorkomen :

1^o het beginsel van voorrang bij de aankoop voor Euratom.

Euratom is en blijft de verplichte tussenpersoon voor de aankoop van uranium en splijtbaar materiaal.

2^o aan de andere kant worden de controle-regelen ten volle gehandhaafd.

Zij zijn voortaan zelfs toepasselijk op het Franse militaire programma, wat aan de kant van Frankrijk een toegeving of veeleer een niet te onderschatten tegenprestatie betekent.

Een lid merkte op dat de Franse houding niet als militaristisch mag worden bestempeld. Frankrijk onderwerpt zich aan de controle, in casu van de W.E.U., die uitgeoefend wordt op het ogenblik dat « de energie in de bom wordt gedaan ».

Weliswaar zou Frankrijk voorraden kunnen opslaan in zijn overzeese gebiedsdelen, waarvoor de W.E.U. geen bevoegdheid bezit, maar deze vrijheid is, volgens dit lid, niet denkbaar dan voor het aanleggen van voorraden.

3^o er wordt tot een gemeenschappelijk onderzoek-programma besloten.

Dit programma wordt opgesteld voor vijf jaren. Euratom beschikt over 215 miljoen dollar om het tot een goed einde te brengen.

Une impulsion nouvelle va, par conséquent, être assurée aux travaux scientifiques dans le cadre de la Communauté.

4^o le problème de la propriété des matières fissiles est résolu.

Cela n'a pas été sans peine, encore que, pour sa part, le Ministre ait toujours pensé qu'il s'agissait là d'un « faux problème ». L'important, à ses yeux, était que le contrôle sur les utilisateurs soit réel.

Il l'est — mais à la Conférence de Paris, les chefs de gouvernement des six pays ne s'en sont quand même pas tenus là. Ils se sont prononcés pour l'attribution à l'Euratom de la propriété des matières fissiles spéciales.

Un commissaire a demandé ce que signifiait au juste cet adjectif, c'est-à-dire s'il avait ou non une portée restrictive. Le Ministre a répondu négativement. Le terme employé à Paris et repris dans le communiqué final de la Conférence est le terme technique exact. Il ne change rien à l'objet de la propriété dévolue à l'Euratom, tel qu'il a été couramment entendu.

Les explications du Ministre sur le contenu actuel du traité ont été accueillies avec un vif intérêt par la Commission.

Une dernière question a été posée au Ministre au sujet de la collaboration de l'Euratom avec les pays tiers, spécialement avec la Grande-Bretagne et avec la Norvège, productrice d'eau lourde.

Le Ministre a rappelé que des échanges de vues sur ce sujet et, en général, sur les différents points soulevés par les rapports de l'Euratom avec les tiers, étaient envisagés au sein de l'O.E.C.E.

II. — Le marché commun.

Les problèmes qui naissent de l'établissement progressif d'un marché commun général entre les six pays de la C.E.C.A., offrent un champ d'études et de discussions si vastes qu'il paraît presque inépuisable...

D'accord avec le Ministre, la Commission a préféré l'envisager en s'en tenant à quelques grands thèmes et en procédant, pour chacun d'eux, à l'examen d'un certain nombre de points précis. Il en a été de même lors de la séance tenue par les Commissions réunies le 21 février.

Les thèmes abordés ont été les suivants :

- 1^o La liaison des deux traités;
- 2^o Les institutions;
- 3^o La position de la France;
- 4^o L'harmonisation des charges sociales;
- 5^o L'agriculture;
- 6^o Les tarifs extérieurs;
- 7^o Les territoires d'outre-mer;

Hierdoor wordt dus een nieuwe stoot gegeven aan het wetenschappelijk werk in het kader van de Gemeenschap.

4^o het probleem van de eigendom van het splijtbaar materiaal is opgelost.

Dit is niet zonder moeite gegaan, hoewel de Minister steeds gedacht heeft dat het probleem verkeerd was voorgesteld. Van belang was in zijn ogen, dat er een werkelijke controle gehouden wordt op de gebruikers.

Dit is nu geregeld, maar de regeringshoofden van de zes landen hebben het op de Conferentie te Parijs daarbij niet gelaten. Zij hebben zich uitgesproken voor de toekenning van de eigendom van de speciale splijtbare materialen aan Euratom.

Een lid heeft gevraagd wat « speciale » hier juist betekende, d.w.z. of het restrictief moet worden opgevat. De Minister heeft hierop ontkenning geantwoord. De term die in Parijs gebruikt werd en voorkomt in het slotcommuniqué van de Conferentie, is de juiste technische term. Hij verandert niets aan het aan Euratom opgedragen eigendomsrecht, zoals dit normaal werd opgevat.

De Commissie heeft met grote belangstelling geluisterd naar de opheleringen van de Minister over de huidige inhoud van het verdrag.

Aan de Minister is nog een laatste vraag gesteld over de samenwerking van Euratom met derde landen, vooral met Groot-Brittannië en met Noorwegen, dat zwaar water produceert.

De Minister heeft er aan herinnerd dat deze aan gelegenheid en, in 't algemeen, de verschillende punten in verband met de betrekkingen tussen Euratom en derde landen in de O.E.F.S. zullen worden besproken.

II. — De Gemeenschappelijke Markt.

De problemen, die in verband met de geleidelijke instelling van een algemene gemeenschappelijke markt tussen de zes landen van de E.G.K.S. moeten worden bestudeerd en besproken, zijn zo omvangrijk dat ze bijna onuitputtelijk lijken.

In overeenstemming met de Minister, heeft de Commissie er de voorkeur aan gegeven slechts enkele grote thema's te behandelen en daarbij telkens een aantal bepaalde punten te onderzoeken. Deze methode werd ook gevolgd ter vergadering van de verenigde commissiën op 21 Februari.

De volgende onderwerpen werden behandeld :

- 1^o De koppeling van de twee verdragen;
- 2^o De instellingen;
- 3^o De positie van Frankrijk;
- 4^o De harmonisatie van de sociale lasten;
- 5^o De landbouw;
- 6^o Het buitentarief;
- 7^o De overzeese gebiedsdelen ;

8° Le sort du Congo belge;

9° Le sort de Benelux;

10° L'incidence du marché commun sur le coût de la vie;

11° La procédure à suivre pour l'examen des deux traités par les Chambres.

1° *Liaison des deux traités.*

Les idées à cet égard ont évolué. La controverse d'autrefois apparaît comme périmée.

Pratiquement, assure le Ministre, le traité instituant l'Euratom et celui établissant le Marché Commun seront présentés comme formant un tout.

C'est là une garantie sérieuse pour la Belgique.

2° *Les institutions.*

Leur étude a été réservée jusqu'à la fin des négociations, dans le but de prévenir toute renaissance des difficultés qui ont surgi naguère à propos de la C.E.C.A. et surtout de la C.E.D.

Des commissaires ont donc réclamé du Ministre des éclaircissements à ce sujet.

Le Ministre a exposé que les institutions étaient conçues selon les mêmes principes dans les deux traités, mais qu'elles ne leur étaient que partiellement communes. Il s'est surtout étendu sur la pondération en vigueur dans les deux Conseils des Ministres, où la base adoptée donne quatre voix à chacun des trois grands pays, deux voix aux Pays-Bas, deux voix à la Belgique et une au Luxembourg. Sur ce total de dix-sept, la majorité est fixée à douze, ce qui a fait craindre à d'aucuns que des coalitions se constituent qui puissent mettre le Benelux en minorité. Un remaniement a été introduit, qui tient compte dans certains cas non seulement de la majorité, mais de l'origine des voix.

Parlant du mode de désignation de l'Assemblée — qui sera la même pour la C.E.C.A., l'Euratom et le Marché Commun —, le Ministre a fait allusion à la possibilité d'y admettre un jour le suffrage universel. Cette perspective, a-t-il ajouté, ne se conçoit toutefois pas dans l'immédiat. Il y a des transitions à ménager et toute une préparation de l'opinion publique à assurer. C'est pourquoi la proposition italienne à la Conférence des Six reporte sagement la décision sur ce point à l'expiration d'un délai de cinq ans. A cette époque, l'unanimité du Conseil des Ministres sera en outre requise pour que le passage d'un stade à l'autre puisse s'effectuer.

3° *La position de la France.*

Cette question concerné spécialement le Marché Commun, tandis que les deux précédentes concernaient à la fois celui-ci et l'Euratom.

Elle a donné lieu en Commission à un ample échange de vues, provoqué par les doutes ou même

8° Het lot van Belgisch-Congo;

9° Het lot van Benelux;

10° De invloed van de Gemeenschappelijke Markt op de kosten van levensonderhoud;

11° De procedure voor de behandeling van beide verdragen door de Kamers.

1° *De koppeling van de twee verdragen.*

De opvattingen dienaangaande hebben geëvolueerd. De vroegere twistvraag schijnt thans achterhaald.

De Minister verklaart dat de verdragen tot oprichting van Euratom en van de Gemeenschappelijke Markt als een geheel zullen worden voorgesteld.

Dit is een ernstige waarborg voor België.

2° *De Instellingen.*

De bestudering hiervan werd aangehouden tot het einde van de onderhandelingen, om te voorkomen dat er weer moeilijkheden ontstaan zoals indertijd met de E.G.K.S. en vooral met de E.D.G. het geval is geweest.

Sommige commissieleden hebben de Minister om opheldering verzocht over de ontworpen instellingen.

De Minister heeft verklaard dat zij in beide verdragen op dezelfde principes berusten, maar slechts ten dele gemeen waren. Hij weidde vooral uit over de weging die toegepast wordt in de twee raden van Ministers; de aangenomen basis geeft vier stemmen aan elk van de drie grote landen, twee stemmen aan Nederland, twee stemmen aan België en één aan Luxemburg. Voor dit totaal van 17 is de meerderheid op 12 gesteld, wat sommigen deed vrezen voor coalities die Benelux in de minderheid zouden kunnen dringen. Het systeem is nu zo omgewerkt, dat er in bepaalde gevallen, niet alleen de meerderheid, maar ook met de herkomst van de stemmen rekening wordt gehouden.

In verband met de wijze waarop de Assemblee, die dezelfde zal zijn voor de E.G.K.S., Euratom en de Gemeenschappelijke Markt, wordt aangewezen, heeft de Minister gezinspeeld op de mogelijkheid om later het algemeen stemrecht in te voeren. Hij voegde er evenwel aan toe dat het daarvoor nu nog te vroeg is. Er is een overgangperiode nodig en de openbare mening moet er op voorbereid worden. Dit is de reden waarom het Italiaanse voorstel op de Conferentie der Zes de beslissing over dat punt wijselijk verlegd heeft tot na het verstrijken van een termijn van vijf jaar. Op dat ogenblik zal de eensgezindheid van de Raad van Ministers vereist zijn om van het ene stadium naar het andere te kunnen overgaan.

3° *De positie van Frankrijk.*

Deze kwestie houdt in het bijzonder verband met de Gemeenschappelijke Markt, terwijl de twee vorige zowel op deze markt als op Euratom betrekking hadden.

Dit gaf in de Commissie aanleiding tot een lange gedachtenwisseling, ontstaan uit de twijfel of zelfs

les appréhensions de certains commissaires, qui se demandent, notamment, comment le Marché Commun sera conciliable avec le déficit commercial de la France (413 milliards de francs français en 1956).

Le Ministre a expliqué qu'à la Conférence de Venise, où l'on avait pris le rapport de Bruxelles pour base, les Français ont joué « cartes sur table » et qu'ils ont eu raison de le faire. Leur attitude a éclairci la situation, la réaction de leurs partenaires a été bonne et saine.

Au terme de la première période de quatre ans, le Conseil des Ministres décidera à l'unanimité si l'on passe ou non à la période définitive. Si l'unanimité n'est pas acquise, la période précédente est automatiquement prolongée d'un an. Elle l'est éventuellement d'une seconde année au cas où la même situation se répète à la fin de la sixième année. Mais à la fin de la septième, c'est de toute façon à la majorité, et avec possibilité d'un recours devant une instance internationale pour le ou les minoritaires, que le Conseil des Ministres arrête sa décision. On a réalisé de la sorte un compromis entre la thèse de ceux qui étaient favorables à l'automatisme absolue et la thèse première de la France, selon laquelle celle-ci se serait réservé le droit de décider si l'on sortait ou non de la période transitoire.

Soit dit en passant, c'est ce compromis qui explique que l'on puisse parler d'un délai de douze à quinze ans pour l'établissement d'un marché commun général, au lieu de citer un chiffre ferme.

D'autres concessions ont été faites à la France. Parmi elles, le Ministre cite le droit pour celle-ci de conserver sa politique de subsides et son système de taxes à l'importation jusqu'à ce que sa balance commerciale soit rééquilibrée.

La Commission a marqué sa compréhension pour le point de vue exposé par le Ministre, tout en exprimant l'espoir qu'il sera payé de retour et que la France fera en sorte de s'intégrer au Marché Commun.

4^o L'harmonisation des charges sociales.

Trois questions ont surtout été mises en cause à ce propos au cours des négociations : celle des congés payés, celle de l'égalité du salaire des hommes et des femmes, celle de la rémunération des heures supplémentaires après la quarantième heure.

Dans les trois cas, la France soutenait que l'établissement du Marché Commun risquait de la mettre dans une situation délicate, étant donné que, selon elle, le régime social français est, à ces divers égards, plus favorable aux travailleurs que celui existant dans les cinq autres pays.

Le Ministre a montré à la Commission combien ces objections avaient été exagérées par les polémiques et comment, vues de près, elles avaient été réduites à de plus justes proportions.

uit de vrees van sommige commissieleden, die zich o.a. afvragen hoe de Gemeenschappelijke Markt te verenigen is met het handelstekort van Frankrijk (413 milliard Franse frank in 1956).

De Minister verklaarde dat op de Conferentie van Venetië, waar het verslag van Brussel als grondslag voor de besprekingen was genomen, de Fransen met open kaarten hebben gespeeld, waarin zij gelijk hebben gehad. Dank zij hun houding is de toestand opgeklaard; de reactie van hun partners was goed en gezond.

Na verloop van de eerste periode van vier jaren, zal de Raad van Ministers eenparig moeten beslissen of men al dan niet tot de definitieve periode overgaat. Is er geen eenparigheid, dan wordt de vorige periode automatisch met één jaar verlengd. Zij kan met een tweede jaar verlengd worden, ingeval dezelfde toestand zich voordoet aan het einde van het zesde jaar. Maar na het zevende jaar zal de Raad van Ministers in elk geval bij meerderheid van stemmen een beslissing nemen, doch het land of de landen die in de minderheid worden gesteld kunnen in beroep gaan voor een internationaal rechtcollege. Dit is een compromis tussen de thesissen van degenen die opkwamen voor een absoluut automatische regeling en de eerste thesissen van Frankrijk, waarbij dit land zich het recht wilde voorbehouden te beslissen of de overgangperiode al dan niet zou worden afgesloten.

Terloops zij vermeldt dat dit compromis verklaart waarom er sprake is van een termijn van twaalf tot vijftien jaar in plaats van een vast cijfer voor de instelling van een algemene gemeenschappelijke markt.

Frankrijk heeft nog andere toegevingen gedaan. De Minister noemt o.a. het recht voor dit land om zijn politiek inzake toelagen en zijn stelsel van invoerbelastingen te behouden tot de handelsbalans opnieuw in evenwicht is.

De Commissie toonde begrip voor het door de Minister uiteengezette standpunt, doch sprak de hoop uit dat hij daarvoor zal beloond worden en dat Frankrijk in de gemeenschappelijke markt zal treden.

4^o Harmonisering van de sociale lasten.

Drie kwesties werden vooral behandeld tijdens de onderhandelingen : betaald verlof, gelijkheid van loon voor mannen en vrouwen, betaling van de overuren na het veertigste uur.

Frankrijk hield staande dat de instelling van de Gemeenschappelijke Markt het in een moeilijke toestand dreigde te brengen, daar de Franse sociale voorzieningen op dat gebied gunstiger zouden zijn dan in de vijf andere landen.

De Minister heeft aangetoond dat die bezwaren door de polemieken waren overdreven en dat zij, bij nader onderzoek, tot hun ware verhoudingen werden teruggebracht.

5° *L'agriculture.*

Les principes du Marché Commun s'appliquent à l'agriculture.

Celle-ci y sera donc englobée, mais dans la période définitive seulement. Au départ, il est entendu qu'il n'y aura qu'une politique agricole commune en vue d'arriver à un rapprochement progressif.

Cette politique comportera, par exemple, des prix minima différents, qui seront fixés en commun.

Il en sortira des difficultés avec le G.A.T.T. et avec les Etats-Unis d'Amérique.

Un point qui devra également retenir l'attention sera celui d'accords intervenant entre producteurs dans le but d'obtenir une certaine protection européenne.

6° *Les tarifs extérieurs.*

Le Ministre a décrit pour la Commission le mécanisme établi dans le traité.

Le Ministre part de l'idée (sur laquelle il est revenu avec insistance) qu'il faut se garder d'examiner le problème à la lumière de nos conceptions et de nos connaissances actuelles. La future Communauté s'étendra à plus de 200 millions de consommateurs, ce qui nous change de nos marchés nationaux étriqués. Personne, au fond, ne peut prédire avec certitude ce que seront les conséquences de pareille « révolution ». Personne, dès lors, ne peut mesurer non plus ce que seront les incidences des tarifs extérieurs sur le coût réel de la vie.

On s'est efforcé, au Val-Duchesse, de procéder avec modération.

On n'a pas choisi un tarif trop bas, parce que cela aurait enlevé à la Communauté une monnaie d'échange dont elle aura besoin pour discuter avec les pays tiers. En sens inverse, on a fixé des plafonds, comme, par exemple, le taux de 3 p. c. qui est le taux maximum lorsqu'il s'agit d'une matière première. La règle est de s'en tenir à la moyenne arithmétique des droits existants dans les six pays.

Des négociations devront être nouées avec le G.A.T.T. pour mettre les nouveaux tarifs en application. Son autorisation devra être obtenue dans un certain nombre de cas, sinon les pays tiers pourraient dénoncer certains des accords commerciaux qu'ils ont conclus avec nous.

Ce genre de difficultés ne doit toutefois pas nous faire oublier la grandeur du but à atteindre. Si les Six réussissent à créer le Marché Commun, conclut le Ministre, ils formeront un jour la plus grande puissance commerciale du monde.

7° *Les territoires d'outre-mer.*

C'est la France qui a voulu entrer dans le Marché Commun avec ses territoires d'outre-mer et cela se comprend.

5° *De landbouw.*

De beginselen van de Gemeenschappelijke Markt zijn toepasselijk op de landbouw.

Deze zal dus worden ingeschakeld, doch eerst in de definitieve periode. Er is overeengekomen dat aanvankelijk op het gebied van de landbouw slechts een gemeenschappelijke politiek zou worden gevoerd om de economieën geleidelijk overeen te brengen.

Deze politiek zal bij voorbeeld bestaan in het gemeenschappelijk vaststellen van de verschillende minimumprijzen.

Hieruit zullen moeilijkheden voortvloeien met de G.A.T.T. en met de Verenigde Staten van Amerika.

Nog een punt dat de aandacht zal vragen is dat van de overeenkomsten tussen producenten om een zekere Europese bescherming te verkrijgen.

6° *Het buitentarief.*

De Minister heeft voor de Commissie het mechanisme van het verdrag uiteengezet.

De Minister gaat uit van de gedachte (waarop hij herhaaldelijk de nadruk heeft gelegd) dat men het vraagstuk niet mag bekijken in het licht van onze huidige opvattingen. De toekomstige gemeenschap zal ruim 200 miljoen verbruikers omvatten, hetgeen wat anders is dan onze enge nationale markten. In de grond kan niemand met zekerheid voorspellen wat de gevolgen van zulk een « revolutie » zullen zijn. Niemand kan dus ook juist afmeten welke weerslag het buitentarief op de werkelijke kosten van levensonderhoud zal hebben.

In Hertoginnedal is gestreefd naar gematigdheid.

Men heeft geen al te laag tarief gekozen, om de gemeenschap geen troef uit handen te spelen, die zij bij de besprekingen met derde landen nodig zal hebben. Omgekeerd werden grensbedragen vastgesteld zoals bij voorbeeld het maximum-tarief van 3pct. bij de invoer van grondstoffen. In de regel heeft men zich gehouden aan het rekenkundig gemiddelde van de rechten die thans in de zes landen worden geheven.

Met de G.A.T.T. zullen onderhandelingen moeten worden aangeknoopt om het nieuwe tarief in toepassing te brengen. In een aantal gevallen zal zij machtiging moeten verlenen, zoniet zullen de derde landen sommige handelsovereenkomsten, die zij met ons hebben gesloten, kunnen opzeggen.

Dit soort van moeilijkheden mag ons evenwel niet het grootse doel uit het oog doen verliezen, dat wij nastreven. Indien de Zes er in slagen de Gemeenschappelijke Markt in te stellen, zo besluit de Minister, dan zullen zij eenmaal de grootste commerciële macht ter wereld zijn.

7° *De overzeese gebiedsdelen.*

Frankrijk heeft tot de Gemeenschappelijke Markt willen toetreden samen met zijn overzeese gebiedsdelen en dit is te begrijpen.

Oubliés, ces territoires ne pardonneraient sans doute pas à la métropole sa négligence à leur égard. Au point de vue économique, d'autre part, il convient de ne pas perdre de vue qu'un tiers du commerce extérieur de la France se fait avec les territoires d'outre-mer.

Mais le Ministre croit qu'il y a autre chose et plus qu'un intérêt français à comprendre les territoires d'outre-mer dans le Marché Commun. Dans cette intégration, il voit — et il n'est pas seul, nombre de ses partenaires partageant son avis — l'amorce d'une grande politique, consistant à unir durablement l'Afrique et surtout l'Afrique noire à l'Europe dans un régime de liberté et de bien-être. L'Eurafrique est donc à ses yeux un des objectifs majeurs du Marché Commun.

Tout en marquant son accord sur cet objectif, un commissaire a fait observer qu'il ne pourrait personnellement souscrire à la thèse du Ministre si l'intégration des peuples d'Afrique devait s'accomplir sans leur consentement. A son avis, dans le cas où il en serait autrement, ces peuples ne tarderaient pas à être convaincus qu'en réalisant l'Eurafrique, l'Europe a simplement voulu consolider sa position et renforcer leur dépendance.

Le même commissaire estime qu'il faudra, d'autre part, passer une série de traités d'association avec des pays tels que le Maroc, la Tunisie, l'Ethiopie, le Soudan, le Nigéria, etc.

Le Ministre a répliqué que des traités de cette nature seront proposés au Maroc et à la Tunisie, mais qu'aller au-delà serait aller trop loin, en tout cas pour l'instant.

Il a justifié la politique d'intégration en la dépeignant comme la forme la plus concrète et la plus réaliste de l'assistance aux pays sous-développés. Cette assistance a toute sa sympathie, a-t-il déclaré, mais il faut bien reconnaître que l'effort que nous demande l'O.N.U. est immense et que *plus on l'élargit, moins il est efficace*. Au contraire, en le centrant sur l'Afrique, on lui donne une consistance qu'il n'a jamais eue jusqu'à présent et qu'il n'est pas près de recevoir ailleurs.

D'autres commissaires ont à leur tour interrogé le Ministre au sujet des investissements économiques et sociaux prévus pour les territoires d'outre-mer.

Le Ministre a indiqué qu'ils étaient réclamés par la France pour contribuer à élever le niveau de vie des populations indigènes et pour assurer l'écoulement normal des produits d'outre-mer sur le Marché Commun. Les six pays auront intérêt à commercer avec les territoires d'outre-mer et à y écouler leurs propres produits. Il est donc légitime qu'ils supportent une certaine contrepartie.

Waren deze gebiedsdelen vergeten geweest, zij zouden dit nooit aan het moderland vergeven hebben. Economisch gezien mag niet uit het oog worden verloren dat een derde van de Franse buitenlandse handel met de overzeese gebiedsdelen wordt gedreven.

Naar het oordeel van de Minister is er bij de inschakeling van de overzeese gebiedsdelen in de Gemeenschappelijke Markt echter nog wat anders en wat meer dan een Frans belang betrokken. In deze integratie ziet hij — en niet hij alleen, want tal van partnerlanden delen zijn zienswijze — het uitgangspunt van een grootse politiek die gericht is op een duurzame vereniging van Afrika en vooral van Zwart Afrika met Europa in een stelsel van vrijheid en welvaart. Het tot stand brengen van Eurafrika is dus in zijn ogen één van de voornaamste doelstellingen van de Gemeenschappelijke Markt.

Een lid is het eens met deze doelstelling, maar merkt op dat hij zich bij de thesis van de Minister niet kan aansluiten, indien de Afrikaanse volkeren geïntegreerd worden zonder hun toestemming. Naar zijn mening zouden deze volkeren er anders spoedig van overtuigd kunnen worden dat Europa met de verwezenlijking van Eurafrika eenvoudig zijn positie wil verstevigen en hun afhankelijkheid vergroten.

Hetzelfde lid is van oordeel dat, aan de andere kant, een reeks associatieverdragen moeten tot stand komen met landen als Marokko, Tunesië, Ethiopië, Soedan, Nigeria, enz.

Hierop heeft de Minister geantwoord dat zulke verdragen zullen worden voorgesteld aan Marokko en aan Tunesië, maar dat het ons, althans op dit ogenblik, te ver zou leiden, indien wij meer zouden doen.

Hij heeft de integratie gerechtvaardigd, door haar af te schilderen als de meest concrete en de meest realistische vorm van hulpverlening aan de minderontwikkelde landen. Deze steun heeft zijn volle sympathie, zo heeft hij verklaard, maar men moet toch toegeven dat de O.V.V. van ons een grote inspanning vraagt, die *des te ondoeltreffender is naarmate zij meer wordt verruimd*. Maar concentreert men deze inspanning op Afrika, dan krijgt zij een inhoud, zoals zij tot dusver nog nooit heeft gehad en zoals zij elders ook niet zo spoedig zal hebben.

Andere leden hebben de Minister op hun beurt ondervraagd nopens de economische en sociale investeringen voor de overzeese gebiedsdelen.

De Minister heeft er op gewezen dat Frankrijk deze investeringen heeft geëist als bijdrage tot de verhoging van de levensstandaard van de inlandse bevolking en als verzekering dat de overzeese producten normaal op de Gemeenschappelijke Markt verkocht zullen kunnen worden. De zes landen zullen er belang bij hebben met de overzeese gebiedsdelen handel te drijven en er hun eigen producten te verkopen. Het is dus redelijk dat zij een zekere tegenprestatie leveren.

Un commissaire s'est préoccupé enfin de l'attitude de l'Allemagne, qui paraît assez réticente à l'égard de la politique de l'Eurafrrique. Il a souligné le fait qu'à la Conférence de Paris, l'accord sur les territoires d'outre-mer n'a été conclu que pour une période de cinq ans. L'Allemagne, a-t-il dit, va participer aux investissements pendant cette période. C'est assurément un geste méritoire et encourageant quelque douze années après la fin de la guerre. Mais qu'arrivera-t-il si, au-delà des cinq ans actuellement prévus, l'Allemagne — ou tout autre pays — remettait, par hypothèse, sa participation en question ?

Un nouvel accord devra évidemment être négocié et conclu, a rétorqué le Ministre. La période de cinq ans a surtout le caractère d'une expérience, dont on tirera les leçons dans l'accord futur.

8^o *Le sort du Congo belge.*

La position du Congo belge vis-à-vis du Marché Commun a suscité des demandes d'éclaircissements de la part de différents commissaires.

La situation est simple, leur a répondu le Ministre. Le statut du Congo belge est inchangé, il reste fixé par la Convention de Saint-Germain. Cela signifie, par conséquent, que le Congo ne fait pas partie du Marché Commun. Sur le plan économique, son régime demeure celui de la porte ouverte.

Toutefois, le Congo bénéficiera, dans une mesure relativement modeste, des investissements décidés à la Conférence de Paris.

9^o *Le sort de Benelux.*

Un commissaire s'est enquis du point de savoir si Benelux sera absorbé par le Marché Commun ou bien s'il subsistera comme entité distincte.

Le Ministre a convenu que le problème se posera un jour, comme d'ailleurs celui de l'Union Économique Belgo-Luxembourgeoise.

En attendant, l'intention formelle des Gouvernements intéressés est de maintenir les deux, c'est-à-dire Benelux et le Marché Commun. Le Ministre en voit la preuve dans le fait que le traité économique, annoncé depuis longtemps, sera prochainement signé.

10^o *Incidence du Marché Commun sur le coût de la vie.*

Un commissaire est revenu sur cette question, déjà évoquée à propos de celle des tarifs extérieurs. Il l'a spécialement soulevée au sujet du coût de la vie en Belgique. Notre économie, a-t-il dit, est essentiellement formatrice. Elle doit, par conséquent, être toujours en mesure de se procurer les produits de base au prix le plus favorable possible. Sera-ce encore le cas dans le cadre des futurs tarifs extérieurs et après l'incorporation des territoires d'outre-mer ?

Ten slotte was een lid bezorgd over de houding van Duitsland, dat vrij terughoudend schijnt te zijn t.o.v. de Eurafrikapolitiek. Hij wees er op dat op de Conferentie van Parijs, met betrekking tot de overzeese gebiedsdelen, slechts een akkoord gesloten werd voor een periode van vijf jaren. Duitsland zal gedurende deze periode in de investeringen deelnemen. Amper twaalf jaren na het einde van de oorlog is dit voorzeker een verdienstelijk en bemoeigend gebaar. Maar wat zal er gebeuren in de veronderstelling dat de deelneming van Duitsland — of van een ander land — na deze vijf jaren opnieuw te berde wordt gebracht ?

In dat geval, aldus de Minister, zal natuurlijk een nieuw akkoord moeten worden afgesloten. De periode van vijf jaren is vooral bedoeld als een proeftijd, waaruit men de lessen voor een toekomstig akkoord zal trekken.

8^o *Het lot van Belgisch-Congo.*

Omtrent de positie van Belgisch-Congo ten opzichte van de Gemeenschappelijke Markt hebben verscheidene leden ophelderingen gevraagd.

De toestand is eenvoudig, aldus het antwoord van de Minister. De status van Belgisch-Congo is niet gewijzigd, hij blijft geregeld door het verdrag van Saint-Germain. Dit betekent dus dat Congo geen deel uitmaakt van de Gemeenschappelijke Markt. Op economisch gebied blijft de regel van de open deur gelden.

Echter zal Congo, zij het ook op vrij bescheiden wijze, in aanmerking komen voor de investeringen waartoe de Conferentie te Parijs besloten heeft.

9^o *Het lot van Benelux.*

Een lid heeft gevraagd of Benelux in de Gemeenschappelijke Markt zal worden opgenomen dan wel afzonderlijk zal blijven bestaan.

De Minister gaf toe dat dit probleem wel eens zal rijzen, zoals trouwens ook dat van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Inmiddels is het evenwel de bedoeling van de betrokken regeringen de Benelux naast de Gemeenschappelijke Markt te handhaven. Het bewijs hiervan is volgens de Minister dat het reeds zolang in uitzicht gestelde economische verdrag eerlang zal worden ondertekend.

10^o *Invloed van de Gemeenschappelijke Markt op de kosten van levensonderhoud.*

Een lid is teruggekomen op dit probleem dat reeds naar aanleiding van het buitentarief werd opgeworpen. Hij zag het vooral in het kader van de kosten van levensonderhoud in België. Onze economie, zo zegt hij, is hoofdzakelijk op verwerking aangewezen. Derhalve moet zij altijd in staat zijn de basisproducten tegen een zo voordelig mogelijke prijs aan te schaffen. Zal dit nog mogelijk zijn met het aanstaande buitentarief en na de opnemings van de overzeese gebiedsdelen. ?

Le Ministre est d'avis que oui. Un des axiomes du Marché Commun est précisément de tendre à mettre les produits de base à la disposition des utilisateurs dans les conditions les meilleures. Mais il faudra évidemment — et le Ministre a insisté sur ce point avec force — que les dirigeants de notre économie « se préparent » dès à présent à leur entrée dans le Marché Commun.

11^o *Procédure à suivre pour l'examen des deux traités par les Chambres.*

Une discussion s'est instituée, à l'initiative d'un commissaire, sur la meilleure façon de procéder à une étude approfondie des deux traités avant de se prononcer sur leur ratification.

L'avis unanime a été qu'il ne pouvait être question de consulter toutes les Commissions intéressées (Affaires Etrangères, Commerce Extérieur, Affaires Economiques, Agriculture, etc.) et que le plus simple serait de constituer une Commission spéciale.

III. — Questions diverses posées par des membres de la Commission.

Pour la raison exposée au début du présent rapport, ces questions ont été moins nombreuses que les années précédentes.

Elles ont porté sur les cinq ordres d'idées suivants :

- A. — Voies d'eau.
- B. — Algérie.
- C. — Proche et Moyen-Orient.
- D. — Nations Unies.
- E. — Organisation européenne.

A. — VOIES D'EAU.

PREMIÈRE QUESTION : *Où en sont les pourparlers belgo-néerlandais relatifs au bouchon de Lanaye ?*

RÉPONSE (du Ministre) : La position du Gouvernement belge est connue et a été consignée dans le rapport de la Commission sur le budget des Affaires Etrangères pour 1956. Le problème du bouchon de Lanaye n'est plus lié aux autres problèmes de communications par eau.

SECONDE QUESTION : *Les négociations en cours avec les Pays-Bas englobent-elles aussi le régime juridique de l'Escaut ?*

RÉPONSE : Oui.

B. — ALGÉRIE.

QUESTION : *Quelle attitude la Belgique prendra-t-elle lors de la discussion et du vote sur l'affaire d'Algérie à l'Assemblée générale de l'O.N.U. ?*

De Minister meent van wel. Een van de axioma's van de Gemeenschappelijke Markt is precies dat de basisproducten tegen de voordeligste voorwaarden ter beschikking moeten komen van de verbruikers. Het spreekt vanzelf — en de Minister legt hier de nadruk op — dat de leiders van ons bedrijfsleven nu reeds hun inschakeling in de Gemeenschappelijke Markt moeten voorbereiden.

11^o *Procedure voor de behandeling van beide Verdragen door de Kamers.*

Op initiatief van een lid werd onderzocht hoe het beste een grondige studie aan beide verdragen kan gewijd worden vooreer men zich over hun bekrachtiging uitspreekt.

De Commissie was eenparig van oordeel dat er geen sprake kan van zijn alle betrokken commissies (Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel, Economische Zaken, Landbouw, enz.) te raadplegen en dat de eenvoudigste oplossing ware een bijzondere commissie in te stellen.

III. — Vragen van verschillende aard.

Om de reden die opgegeven is in het begin van dit verslag, waren de vragen minder talrijk dan de vorige jaren.

Zij hadden betrekking op de volgende vijf punten :

- A. — Waterwegen.
- B. — Algerië.
- C. — Het Nabije en Midden-Oosten.
- D. — Verenigde Naties.
- E. — Europese Organisatie.

A. — WATERWEGEN.

EERSTE VRAAG : *Hoe staat het met de Belgisch-Nederlandse onderhandelingen over de Stop van Ternaaen ?*

ANTWOORD (van de Minister) : Het standpunt van de Belgische Regering is bekend. Het komt voor in het commissieverslag over de begroting van Buitenlandse Zaken voor 1956. Het vraagstuk van de Stop van Ternaaen is niet meer gekoppeld aan de andere problemen inzake de verbindingen te water.

TWEDE VRAAG : *Omvatten de met Nederland gevoerde onderhandelingen de rechtspositie van de Schelde ?*

ANTWOORD : Ja.

B. — ALGERIE.

VRAAG : *Welke houding zal België aannemen bij de bespreking en de stemming over de Algerijnse kwestie in de algemene U.N.O.-vergadering ?*

RÉPONSE : L'attitude de la Belgique sera basée sur l'article 2, § 7, de la Charte des Nations Unies. Nous prendrons donc position dans le sens de la thèse française, c'est-à-dire dans le sens de l'incompétence de l'O.N.U.

C. — PROCHE ET MOYEN-ORIENT.

PREMIÈRE QUESTION : *Peut-on espérer que les Nations Unies garantiront effectivement la libre circulation des navires à Suez, notamment des navires israéliens ?*

RÉPONSE : L'action des Nations Unies dans ce domaine reste très imparfaite. L'Egypte ne fait pas montre de bonne volonté.

DEUXIÈME QUESTION : *Est-il probable que tous les pays arabes s'en tiendront à une position commune à l'égard de l'Occident ?*

RÉPONSE : Non. Ils sont d'ores et déjà divisés au sujet de leur attitude à l'égard de la doctrine Eisenhower.

TROISIÈME QUESTION : *Que faut-il penser des relations entre la Syrie et l'U.R.S.S. ?*

RÉPONSE : Les avis sont partagés. Les uns croient à une emprise très grande, les autres à une emprise moins grande.

Ce qui est certain, c'est que la Syrie suit de plus en plus une orientation pro-égyptienne.

D. — NATIONS UNIES.

PREMIÈRE QUESTION : *La Belgique a-t-elle renouvelé la déclaration acceptant la compétence obligatoire de la Cour de La Haye ?*

RÉPONSE : Un projet de loi autorisant le Gouvernement à faire cette déclaration sera incessamment déposé.

SECONDE QUESTION : *La « thèse belge » (relative aux territoires non autonomes) a-t-elle ou non été profitable à la Belgique ?*

RÉPONSE : Elle ne lui a fait aucun tort. Elle constitue au contraire une arme entre nos mains en même temps qu'un stimulant pour le progrès social général.

E. — ORGANISATION EUROPÉENNE.

QUESTION : *En présence de la multiplication des institutions européennes et de leurs activités, le Ministre ne croit-il pas que le moment est arrivé d'établir un plan de répartition des compétences et des tâches ?*

ANTWOORD : De houding van België zal steunen op artikel 2, § 7 van het Handvest der Verenigde Naties. Wij zullen ons bijgevolg uitspreken voor de Franse thesis, nl. dat de U.N.O. onbevoegd is.

C. — NABIJE EN MIDDEN-OOSTEN.

EERSTE VRAAG : *Bestaat er hoop dat de Verenigde Naties het vrije scheepvaartverkeer te Suez, met name van Israëlsche schepen, daadwerkelijk zullen waarborgen ?*

ANTWOORD : De actie van de Verenigde Naties is op dit gebied nog zeer gebrekkig. Egypte legt geen goede wil aan de dag.

TWEEDDE VRAAG : *Is het waarschijnlijk dat alle Arabische landen een gemeenschappelijke houding ten overstaan van het Westen zullen aannemen ?*

ANTWOORD : Neen, nu reeds zijn zij verdeeld over de houding die ten aanzien van de Eisenhower-leer aangenomen moet worden.

DERDE VRAAG : *Wat moeten wij denken van de betrekkingen tussen Syrië en de U.S.S.R. ?*

ANTWOORD : Hierover zijn de meningen verdeeld; sommigen achten de Russische invloed zeer groot, anderen minder groot.

Zeker is, dat Syrië meer en meer Egyptisch gezind wordt.

D. — VERENIGDE NATIES.

EERSTE VRAAG : *Heeft België de verklaring hernieuwd, waarbij de bindende bevoegdheid van het Hof te Den Haag wordt erkend ?*

ANTWOORD : Een wetsontwerp houdende toestemming voor de Regering om een dergelijke verklaring af te leggen zal binnenkort worden ingediend.

TWEEDDE VRAAG : *Is de « Belgische thesis » (met betrekking tot de niet-autonome gebiedsdelen) al dan niet ten voordele van België uitgevallen ?*

ANTWOORD : Zij heeft ons land niet geschaad. Zij is integendeel een wapen in onze handen en tevens een prikkel voor de algemene maatschappelijke vooruitgang.

E. — EUROPESE ORGANISATIE.

VRAAG : *Is de Minister niet van oordeel, ten aanzien van de vermenigvuldiging van Europese instellingen en hun werkzaamheden, dat het ogenblik aangebroken is om een plan tot verdeling van de bevoegdheden en de taken op te stellen ?*

Dans l'affirmative, ne croit-il pas que l'organe le plus qualifié pour établir ce plan est le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe ?

RÉPONSE : L'heure du regroupement est arrivée.

Le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe n'a pas rempli les espoirs placés en lui.

Par contre, l'Assemblée Consultative est le rouage le plus indiqué pour servir de centre au regroupement des diverses Assemblées européennes.

* * *

Le projet de loi a été adopté par 5 voix contre 1.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur.
F. DEHOUSSE.

Le Président,
R. GILLON.

Zo ja, acht hij het Comité van Ministers van de Raad van Europa niet het aangewezen orgaan om dat plan op te maken ?

ANTWOORD : Het oogenblik is gekomen voor een hergroepering.

Het Comité van Ministers van de Raad van Europa heeft de verwachtingen niet in vervulling doen gaan.

De Raadgevende Vergadering daarentegen is het aangewezen kaderwerk om als centrum voor de hergroepering van de verschillende Europese vergaderingen te dienen.

* * *

Het wetsontwerp is aangenomen met 5 stemmen tegen 1.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
F. DEHOUSSE.

De Voorzitter,
R. GILLON.

ANNEXE.

**Principales résolutions
adoptées par
la Conférence des Parlementaires
des Pays membres de l'O.T.A.N.
(Paris, novembre 1956).**

Les résolutions qui vont suivre ont un caractère « privé », la Conférence dont elles émanent ne constituant pas un organisme officiel de l'O.T.A.N.

Elles sont cependant reproduites en annexe au présent rapport en raison du grand intérêt qu'elles offrent pour la collaboration des Parlements nationaux avec cette institution.

**RÉSOLUTION
DE LA COMMISSION DES AFFAIRES POLITIQUES.**

La Conférence des Parlementaires des pays-membres de l'O.T.A.N., considérant que l'article 4 du Traité de l'Atlantique-Nord stipule :

« Les Parties se consulteront chaque fois que, de l'avis de l'une d'elles, l'intégrité territoriale, l'indépendance politique ou la sécurité de l'une des Parties sera menacée. »

Souligne la nécessité :

a) pour le Conseil de l'Atlantique-Nord de donner à cet article une interprétation à la fois large et raisonnable;

b) de poursuivre les consultations aussi bien dans les domaines politiques que militaires, et

c) de les mener, autant que possible, au niveau ministériel.

Fait appel au Conseil de l'Atlantique-Nord pour s'en tenir à cette interprétation et donner cette portée aux consultations de façon à développer une plus grande unité au sein de la Communauté Atlantique.

* * *

**RÉSOLUTIONS ADOPTÉES
PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.**

A. *Résolution sur « la création d'un Comité spécial sur le personnel scientifique et technique ».*

Attendu que les parties signataires du Traité de l'Atlantique-Nord se sont mises d'accord « individuellement et solidairement » pour « maintenir et développer, par des efforts personnels et une

BIJLAGE.

**Voornaamste resoluties
aangenomen door de Conferentie
van de Parlementsleden
van de N.A.T.O.-Landen
(Parijs, November 1956).**

De hiernavolgende resoluties zijn van « private » aard, daar de Conferentie die ze heeft aangenomen, geen officieel lichaam van de N.A.V.O. is.

Ze worden nochtans als bijlage bij dit verslag opgenomen ter wille van hun grote betekenis voor de samenwerking van de nationale parlementen met deze instelling.

**RESOLUTIE
VAN HET POLITIEK COMITÉ.**

De Conferentie van de Parlementsleden uit de lidstaten van de N.A.T.O., overwegende dat artikel 4 van het Noordatlantisch Verdrag bepaalt :

« dat de Partijen zullen overleg plegen telkens als, naar de mening van een onder hen, de territoriale integriteit, de politieke onafhankelijkheid of de veiligheid van een hunner in het gedrang komt. »

Legt de nadruk op de noodzakelijkheid :

a) voor de Raad van de Noordatlantische Verdragsorganisatie, bedoeld artikel in een zo ruime als redelijke zin op te vatten;

b) de raadplegingen zowel op het politieke als op het militaire vlak voort te zetten, en

c) ze, in de mate van het mogelijke, op het ministerieel vlak te houden;

Richt een oproep tot de Raad van de Noordatlantische Verdragsorganisatie opdat hij zich aan deze opvatting zou houden en aan zijn raadplegingen die draagkracht zou verlenen, ten einde een grotere eenheid in de schoot van de Atlantische Gemeenschap tot stand te brengen.

* * *

**RESOLUTIES
VAN HET ECONOMISCH COMITÉ.**

A. *Resolutie over « de oprichting van een bijzonder Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel ».*

Aangezien de ondertekenende partijen bij het Noordatlantisch Verdrag « individueel en hoofdelijk » overeengekomen zijn, « door bestendige en doelmatige persoonlijke inspanningen en onderlinge

assistance mutuelle continus et efficaces, leur pouvoir individuel et collectif de résistance à toute attaque armée »; et

Attendu que la capacité de l'O.T.A.N. pour résister à une telle attaque dépend largement du développement et de l'utilisation de ses possibilités scientifiques et technologiques potentielles actuelles; et

Attendu qu'il semble évident que les membres de l'O.T.A.N. n'ont peut-être pas dirigé une énergie suffisante soit a) vers l'utilisation maximum des possibilités scientifiques et technologiques actuelles, soit b) vers le développement de possibilités nouvelles.

Puisse-t-il donc maintenant être décidé que cette Seconde Conférence des Parlementaires des Pays-membres de l'O.T.A.N. : par les présentes

1^o Crée un Comité spécial sur le personnel scientifique et technique qui sera composé d'un représentant de chacune des Nations assistant à la Conférence;

2^o Demande au dit Comité spécial, dont le Président sera désigné par le Président de la Conférence des Parlementaires des Pays-membres de l'O.T.A.N., de déposer à la prochaine session les conclusions et recommandations qui seront jugées adéquates concernant :

a) la situation actuelle par rapport à la formation d'un personnel scientifique et technologique dans les Pays-membres de l'O.T.A.N.;

b) les rapports entre l'utilisation par l'O.T.A.N. de ses ressources potentielles actuelles dans ce domaine et l'utilisation de ressources semblables par le bloc soviétique;

c) le développement des ressources fournies par un personnel scientifique et technologique permettant aux Pays-membres de l'O.T.A.N. de maintenir leur pouvoir individuel et collectif de résistance à toute attaque armée; et

3^o Demande aux parlements des pays-membres de l'OTAN, de même qu'aux services exécutifs de ces pays, de coopérer avec le Comité spécial créé par cette résolutioin, afin de faciliter son travail.

B. — Résolution sur « Le problème de l'approvisionnement en pétrole. »

La conférence des Parlementaires des pays-membres de l'OTAN, considérant que la sécurité et la stabilité économique de l'Europe sont remises en cause par l'absence d'approvisionnement en pétrole ;

Considérant que les répercussions sur la production agricole et industrielle ainsi que sur les moyens de communication peuvent entraîner le chômage avec toutes ses conséquences sociales ;

bijstandsverlening, hun individueel en gemeenschappelijk weerstandsvermogen tegen elke gewapende aanval te handhaven en te ontwikkelen »; en

Aangezien het weerstandsvermogen van de N.A.T.O. tegen dergelijke aanval in ruime mate afhankelijk is van de ontwikkeling en de aanwending van haar huidige potentiële wetenschappelijke en technologische mogelijkheden; en

Aangezien de leden van de N.A.T.O. zich, zoals duidelijk blijkt, wellicht niet krachtig genoeg toegelegd hebben hetzij a) op het optimaal gebruik van de tegenwoordige wetenschappelijke en technologische mogelijkheden, hetzij b) op de ontwikkeling van nieuwe mogelijkheden.

Moge er thans dan ook worden toebesloten dat, bij deze, de huidige Tweede Conferentie van de Parlementsleden uit de lidstaten van de N.A.T.O. :

1^o Een bijzonder Comité voor het wetenschappelijk en technisch personeel opricht, bestaande uit een afvaardiging van elk van de naties die op de Conferentie vertegenwoordigd zijn;

2^o Voornoemd bijzonder Comité, waarvan de voorzitter door de voorzitter van de Conferentie van de parlementsleden uit de lidstaten van de N.A.T.O. zal worden aangeduid, verzoekt tijdens de eerstvolgende zitting de passend geachte besluiten en aanbevelingen in te dienen betreffende :

a) de huidige toestand in verband met de opleiding van een wetenschappelijk en technologisch personeel in de lidstaten van de N.A.T.O.;

b) de verhouding tussen de aanwending door de N.A.T.O. van haar huidige potentiële mogelijkheden op dit gebied en de benutting van gelijkaardige mogelijkheden door het Sovjet-blok;

c) de opvoering van de mogelijkheden geboden door de beschikking over een wetenschappelijk en technologisch personeel welke het aan de lidstaten van de N.A.T.O. moeten mogelijk maken hun individueel en collectief weerstandsvermogen tegen iedere gewapende aanval op peil te houden; en

3^o Vraagt aan de parlementen van de lidstaten van de N.A.T.O., evenals aan de uitvoerende instanties van deze landen, met het door deze resolutie opgericht Bijzonder Comité samen te werken, ten einde zijn werkzaamheden te vergemakkelijken.

B. — Resolutie over « het vraagstuk van de petroleumbevoorrading ».

De conferentie van de Parlementsleden uit de lidstaten van de N.A.T.O., overwegende dat de economische veiligheid en stabiliteit van Europa opnieuw in het gedrang komen wegens de ontoereikende petroleumbevoorrading;

Overwegende dat de weerslag hiervan op de landbouw- en nijverheidsproductie evenals op de verkeersmiddelen, tot werkloosheid kan leiden met al de gevolgen van dien;

Considérant que la Communauté atlantique serait elle-même atteinte par l'impossibilité de se procurer suffisamment de pétrole, ce qui aboutirait en fait à la neutralisation de l'Europe ;

Considérant qu'il peut donc en résulter également des difficultés pour la sécurité militaire ;

Demande :

1. Que le ravitaillement en pétrole des pays-membres de l'OTAN soit considéré comme un problème d'intérêt commun.

2. Que le conseil de l'OTAN se préoccupe de ce problème et que chaque délégation agisse auprès de son Gouvernement pour trouver la solution la plus appropriée.

C. — *Résolution sur « Le problème de l'aide aux pays sous-développés. »*

La Conférence des Parlementaires des pays-membres de l'OTAN, considérant que la liberté et la paix ne peuvent s'épanouir en un monde où la majorité de l'humanité vit encore dans des conditions de pauvreté, de maladie, et d'ignorance ;

Est d'avis que la prospérité du monde entier est devenue une question de responsabilité collective ;

Est également d'avis que l'assistance aux pays insuffisamment développés est en elle-même, par conséquent, une contribution à la liberté et à la paix ;

Note avec satisfaction que de nombreux pays-membres de l'OTAN contribuent déjà à aider les pays sous-développés sur une base bilatérale ;

Exprime le vœu que la création de la Corporation Financière Internationale stimule le flux de capitaux privés vers les pays sous-développés ;

Invite les pays-membres de l'OTAN à promouvoir — de préférence dans le cadre des Nations Unies — la création d'un fonds multilatéral pour des investissements dans le domaine de l'infrastructure ;

Decide de transmettre cette résolution aux Gouvernements et aux Parlements de tous les pays-membres.

Le Comité économique décide à l'unanimité d'inclore ce projet de résolution dans son rapport à l'Assemblée plénière. Le Comité décide que, pour l'instant, aucune décision ne sera prise à ce sujet.

Mais il souligne à l'unanimité l'importance de ce problème quant à la position du monde libre et invite le rapporteur à présenter un rapport sur cette question à la Conférence de l'année prochaine.

Overwegende dat de Atlantische Gemeenschap zelf zou getroffen worden door de onmogelijkheid in voldoende mate petroleum te betrekken, wat in feite zou leiden tot de neutralisering van Europa ;

Overwegende dat hieruit dus ook moeilijkheden kunnen voortvloeien voor de militaire veiligheid ;

Vraagt :

1. Dat de petroleumbevoorrading van de lidstaten van de NATO als een vraagstuk van gemeenschappelijk belang zou worden aangezien.

2. Dat de Raad van de NATO zich om dit vraagstuk zou bekommeren en dat iedere afvaardiging bij haar Regering zou optreden ten einde de meest gepaste oplossing te vinden.

C. --- *Resolutie over « Het vraagstuk van de hulpverlening aan de minder-ontwikkelde landen ».*

De Conferentie van de Parlementsleden uit de lidstaten van de NATO, overwegende dat de vrijheid en de vrede niet kunnen gedijen in een wereld, waar de meerderheid van de mensheid nog leeft in armoede, ziekte en onwetendheid.

Is van oordeel dat de voorspoed van de ganse wereld een kwestie van gemeenschappelijke verantwoordelijkheid is geworden ;

Is eveneens van mening dat de hulpverlening aan de minder-ontwikkelde landen bijgevolg intens bijdraagt tot de vrijheid en de vrede ;

Neemt met voldoening kennis van het feit dat talrijke lidstaten van de NATO reeds medewerken aan de hulpverlening aan de minder-ontwikkelde landen op een bilaterale grondslag ;

Spreekt de wens uit dat de oprichting van de Internationale Financiële Corporatie de toevloed van privé-kapitalen naar de minder-ontwikkelde landen zal stimuleren ;

Verzoekt de lidstaten van de NATO -- bij voorkeur in het kader van de Verenigde Naties -- de oprichting te bevorderen van een multilateraal fonds voor investeringen, met het oog op de financiering van de infrastructuur ;

Beslist deze resolutie over te maken aan de Regeringen en aan de Parlementen van alle lidstaten.

Het Economisch Comité beslist eenparig dit ontwerp van resolutie in zijn verslag voor de Voltallige Vergadering op te nemen. Het Comité beslist in dit verband vooreerst geen besluit te nemen.

Maar het onderstreept eenstemmig het belang van dit probleem ten aanzien van de positie van de vrije wereld en verzoekt de rapporteur een verslag nopens dit probleem uit te brengen aan de Conferentie van toekomend jaar.

RÉSOLUTION DU COMITÉ CULTUREL.

La Seconde Conférence des Parlementaires des Pays-membres de l'OTAN,

Considérant l'intérêt essentiel que représentent pour l'avenir de l'Alliance atlantique la conservation et le développement dans la conscience des nations alliées des valeurs morales qui sont à la base de cette alliance;

Considérant l'intérêt majeur et permanent qu'ont ces nations alliées d'enrichir, par une coopération étroite dans tous les domaines de l'éducation populaire et de la vie culturelle, l'héritage moral et intellectuel commun qui a rendu possible le niveau élevé de leur vie sociale et de leurs traditions politiques.

Considérant que cette étroite collaboration est particulièrement indispensable dans le domaine de la recherche scientifique et pour la formation en nombre suffisant de techniciens supérieurs, capables d'assurer aux peuples de l'Alliance atlantique le bénéfice le plus complet des découvertes scientifiques et des inventions techniques modernes;

Rendant hommage aux initiatives déjà réalisées dans ces buts par d'autres organisations telles que le Conseil de l'Europe, l'Union Européenne Occidentale et l'Association du Traité Atlantique (A.T.A.) et désirant bénéficier de leur concours;

Souhaitant en particulier que les Gouvernements aident à développer sur une large échelle les échanges de savants et d'étudiants universitaires, et reconnaissant les éminents services rendus dans ce domaine par le « Programme Fulbright »;

Recommande au Conseil des Ministres et au Secrétariat général de l'OTAN :

1^o de constituer un groupe d'experts culturels chargés d'explorer dans toutes les directions les possibilités de développer, par une collaboration étroite entre les Etats-membres, les liens moraux et les progrès culturels dont pourrait bénéficier la Communauté atlantique;

2^o et plus particulièrement, d'organiser dans le cadre de l'OTAN une conférence des Autorités universitaires et des représentants les plus qualifiés des Ministères de l'Education nationale afin d'étudier les moyens les plus appropriés pour assurer la formation, en nombre et en qualité requis, de savants et de techniciens capables de maintenir à la Communauté atlantique son rang et son rôle traditionnels dans la recherche scientifique et l'application technique de ses découvertes;

Exprime l'espoir qu'à sa prochaine session elle sera informée par le Conseil des Ministres des réalisations qui auront été obtenues par l'OTAN dans l'esprit de ces recommandations.

RESOLUTIE VAN HET CULTUREEL COMITÉ.

De tweede Conferentie van de Parlementsleden uit de lidstaten van de NATO,

Gelet op het essentieel belang voor de toekomst van het Atlantisch bondgenootschap, van het behoud en de ontwikkeling in de gemoederen van de verbonden Naties, van de zedelijke waarden die ten grondslag liggen aan dit bondgenootschap;

Gelet op het groot en blijvend belang voor deze verbonden naties om, door een nauwe samenwerking op alle gebieden van de volksopleiding en van het culturele leven, de gemeenschappelijke zedelijke en intellectuele nalatenschap te verrijken, die de hoge standing van hun sociaal leven en van hun politieke tradities heeft mogelijk gemaakt;

Overwegende dat deze nauwe samenwerking zich bijzonder opdringt op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek en van de opleiding van een toereikend aantal hogere technici, die aan de volken van het Atlantisch bondgenootschap het integraal voordeel moeten verzekeren van de wetenschappelijke ontdekkingen en van de moderne technische uitvindingen;

Hulde brengend aan de met dit doel reeds genomen initiatieven door andere organisaties, zoals de Raad van Europa, de West-Europese Unie en de Associatie voor het Atlantisch Verdrag (A.T.A.) en hierbij beroep doend op hun medewerking;

Meer bijzonder de wens uitsprekend dat de Regeringen het uitwisselen van geleerden en universiteitsstudenten op ruime schaal zouden helpen uitbreiden, en onder erkenning van de uitstekende diensten die op dit gebied bewezen werden door het « Fullbright-Program »;

Doet de hiernavolgende aanbevelingen aan de Raad der Ministers en aan het Secretariaat-generaal van de N.A.T.O. :

1^o de oprichting van een groep culturele deskundigen belast met het opsporen in alle richtingen van de mogelijkheden om, door een nauwe samenwerking onder de lidstaten, de zedelijke banden en de culturele opgang te stimuleren, waarvan de Atlantische Gemeenschap zou kunnen genieten;

2^o meer in het bijzonder de organisatie in het kader van de N.A.T.O. van een conferentie van de universitaire overheden en van de meest-bevoegde vertegenwoordigers van de Ministeries voor Volksopvoeding, ten einde de meest geschikte middelen te bestuderen voor de vorming van een voldoende aantal hoogstaande geleerden en technici die ertoe bekwaam zullen zijn aan de Atlantische Gemeenschap haar traditionele rang en rol te doen behouden in het wetenschappelijk onderzoek en de technische toepassing van de ontdekkingen, welke er uit voortvloeien.

Spreekt de hoop uit, op haar eerstvolgende zitting door de Raad der Ministers te worden ingelicht omtrent de verwezenlijkingen die door de N.A.T.O. in de geest van deze aanbevelingen zullen zijn tot stand gebracht.

RÉSOLUTIONS RELATIVES AUX RÔLES DES
PARLEMENTS AU SEIN DE L'OTAN.

A la fin du premier débat qui a eu lieu au cours de la Conférence, concernant « Une Tribune parlementaire » (le mardi 20 novembre, au matin), la Résolution suivante a été adoptée :

A. — « *Le rôle parlementaire au sein de l'OTAN* ».

La Conférence, comprenant à quel point il est important que les conceptions fondamentales du Traité de l'Atlantique-Nord soient pleinement comprises et approuvées aussi bien par les cercles parlementaires que publics.

Confie à la Commission Permanente l'étude urgente des problèmes soulevés dans les discours de Lord Ismay et du Général Gruenther, et au cours des débats dans la séance plénière du 20 novembre 1956.

B. — *Résolution proposée par le Rt. Hon. Colonel Walter Elliot, C.H., M.C., M.P. (Royaume Uni).*

Cette Conférence :

Invite la Commission Permanente à entreprendre directement ou à l'aide d'intermédiaires, un examen des questions soulevées au cours des débats sur les fonctions de cette Conférence, et à produire un document qui sera distribué, de sorte que la Conférence de 1957 puisse à la lumière de cette étude, examiner la possibilité de réunions plus fréquentes, de l'augmentation du nombre des membres de la Commission Permanente, de l'attribution à la Conférence de statuts consultatifs, et d'autres questions similaires.

RESOLUTIES IN VERBAND MET DE TAAK VAN DE
PARLEMENTEN IN DE SCHOOT VAN DE NATO.

Aan het slot van het eerste tijdens de Conferentie gehouden debat over « Een Parlementair Forum » (Dinsdag 20 November, 's ochtends) is de volgende resolutie aangenomen.

A. — « *De taak van het Parlement in de schoot van de Nato.* »

De Conferentie, overtuigd van het belang van het feit dat de grondbeginselen van het Noord-Atlantisch Verdrag ten volle zouden begrepen en onderschreven worden, zowel door de parlementaire kringen als door de openbare mening.

Draagt aan de Bestendige Commissie de dringende studie op van de vraagstukken die aangevoerd zijn in de redevoeringen van Lord Ismay en van Generaal Gruenther, evenals in de loop van de debatten in de voltallige vergadering van 20 November 1956.

B. — *Resolutie voorgesteld door de Rt. Hon. Kolonel Walter Elliot, C.H., M.C., M.P. (Verenigd Koninkrijk).*

De Conferentie verzoekt de Bestendige Commissie, rechtstreeks of met hulp van tussenpersonen, een onderzoek in te stellen omtrent de kwesties welke in de loop der debatten gerezen zijn in verband met de opdracht van deze Conferentie, en een document op te maken dat zal worden rondgedeeld, zodat de Conferentie van 1957, in het licht van deze studie, de mogelijkheid zal kunnen onderzoeken van een verhoging van het aantal bijeenkomsten, van de verhoging ook van het aantal leden van de Permanente Commissie, van het toekennen aan de Conferentie van een raadgevend statuut, en van andere gelijkaardige kwesties.